HEADSET/ SPEAKER MICROPHONE/ CLIP MICROPHONE WITH EARPHONE

INSTRUCTION MANUAL

PRECAUTIONS

This product is exclusively for use with **KENWOOD** transceivers.
To prevent possible accidents and damages, do not attempt to use this product with other types of transceivers.

Mishandling may cause the accidents and damages to this product. Please observe the following prohibitive matters.

- Do not expose the speaker/ microphone to long periods of direct sunlight, nor place it close to heating appliances.
- Do not drop the speaker/ microphone; strong impacts can damage the internal components.
- Do not over stress the speaker/ microphone cable by pulling on it with excessive force.
- Keep the volume as low as possible to protect your hearing.

OPERATIONS

To Install

1 Turn the transceiver power OFF.
For transceivers that are able to adjust the volume level, adjust the volume to the minimum setting before turning the transceiver power OFF.

2 Insert the plug into the speaker/microphone jacks on the transceiver.

3 Attach the microphone and earphone to the appropriate position.

4 Turn the transceiver power ON and adjust the volume level.

To Transmit

1 Press the PTT switch and speak into the microphone.

2 Release the PTT switch to return to receive mode.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation

B5A-1080-00

CASQUE TÉLÉPHONIQUE/ MICROPHONE À HAUT-PARLEUR/
MICROPHONE À CLIP AVEC ÉCOUTEUR

MODE D'EMPLOI

PRÉCAUTIONS

Cet produit doit uniquement être utilisé avec les émetteurs-récepteurs **KENWOOD**.
Pour éviter tout dommages et accidents potentiels, n'essayez pas d'utiliser ce produit avec d'autres types d'émetteurs-récepteurs.

Une mauvaise manipulation peut causer un accident et endommager ce produit. Veuillez respecter les interdictions suivantes.

- N'exposez pas le microphone à haut-parleur pendant longtemps à la lumière directe du soleil, ou à des appareils de chauffage.
- Ne faites pas tomber le microphone à haut-parleur ; des impacts importants pourraient endommager les composants internes.
- N'appliquez pas une force excessive au câble du microphone à haut-parleur en tirant trop fort dessus.
- Baissez le volume autant que possible pour protéger votre ouïe.

FONCTIONNEMENT

Installation

1. Mettez l'émetteur-récepteur hors tension.
   Pour les émetteurs-récepteurs dont le volume peut-être ajusté, ajustez le volume sur le réglage minimum avant de mettre l'émetteur-récepteur hors tension.
2. Insérez la fiche dans les prises du microphone à haut-parleur de l'émetteur-récepteur.
3. Fixez le microphone et l'écouteur dans la position appropriée.
4. Mettez l'émetteur-récepteur sous tension et ajustez le niveau de volume.

Pour émettre

1. Appuyez sur le commutateur PTT et parlez dans le microphone.
2. Relâchez le commutateur PTT pour retourner en mode de réception.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

MICRÓFONO-AURICULAR/ MICRÓFONO-ALTAVOZ/
MICRÓFONO-AURICULAR CON GANCHO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRECAUCIONES

Este producto debe utilizarse exclusivamente con transceptores **KENWOOD**.
Para evitar posibles accidentes y daños, no intente utilizar este producto con otros tipos de transceptor.

La manipulación incorrecta puede ocasionar accidentes y daños al producto. Observe las siguientes prohibiciones.

- No exponga el micrófono-altavoz a la luz directa del sol durante periodos prolongados ni lo coloque cerca de calefactores.
- No deje caer el micrófono-altavoz; los golpes fuertes pueden dañar los componentes internos.
- No jale con fuerza excesiva el cable del micrófono-altavoz para no someterlo a tensión.
- Para proteger su audición, mantenga el volumen lo más bajo posible.

OPERACIONES

Instalación

1 Apague el transceptor.
En el caso de los transceptores con ajuste de volumen, ajuste el volumen al nivel mínimo antes de apagar el transceptor.

2 Inserte la clavija en los jacks del micrófono-altavoz del transceptor.

3 Coloque el micrófono y el auricular en la posición correcta.

4 Encienda el transceptor y ajuste el nivel de volumen.

Transmisión

1 Presione el conmutador PTT y hable al micrófono.

2 Libere el conmutador PTT para volver al modo de recepción.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

AURICOLARE / MICROFONO VIVAVOCE / MICROFONO CON CLIP E AURICOLARE

MANUALE D'ISTRUZIONI

PRECAUZIONI

Questo prodotto deve essere usato esclusivamente con i ricetrasmettitori **KENWOOD**.
Per evitare incidenti e danneggiamenti non usare questo prodotto con altri tipi di ricetrasmettitore.

L'uso inappropriato può causare incidenti e il danneggiamento del prodotto. Si raccomanda di rispettare sempre i divieti di seguito riportati.

- Non esporre il diffusore/microfono direttamente al sole per lungo tempo, né avvicinarlo ad altre fonti di calore come i termosifoni.
- Non lasciarlo cadere. Un forte urto potrebbe danneggiarne i componenti interni.
- Non tirarne il cavo con forza eccessiva.
- Per evitare di danneggiare l'udito tenere il volume quanto più basso possibile.

COME USARLO

Installazione

1 Spegnere il ricetrasmettitore.
Se il ricetrasmettitore in uso ha il volume regolabile, prima di spegnerlo regolarlo al minimo.

2 Collegare la spina alle prese diffusore/microfono del ricetrasmettitore.

3 Fissare il microfono e l'auricolare in una posizione appropriata.

4 Accendere il ricetrasmettitore e regolarne il volume.

Trasmissione

1 Premere il tasto PTT e parlare nel microfono.

2 Rilasciare il tasto PTT per ritornare in ricezione.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation

B5A-1080-00

SPRECHGARNITUR /LAUTSPRECHERMIKROFON / CLIPMIKROFON MIT OHRHÖRER

BEDIENUNGSANLEITUNG

VORSICHTSMASSREGELN

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung mit **KENWOOD**-Transceivern gedacht. Um mögliche Unfälle und Schäden zu vermeiden, versuchen Sie nicht, den Akku mit anderen Typen von Transceivern zu verwenden.

Falsche Handhabung kann zu Unfällen und Schäden an diesem Produkt führen. Beachten Sie bitte insbesondere diese Hinweise, welche Behandlung sich verbietet.

- Setzen Sie das Lautsprecher/Mikrofon nicht längere Zeit direktem Sonnenlicht aus und platzieren Sie es nicht in der Nähe von Heizgeräten.
- Lassen Sie den Lautsprecher/das Mikrofon nicht fallen; durch starke Erschütterungen können interne Komponenten beschädigt werden.
- Überlasten Sie das Lautsprecher/Mikrofon-Kabel nicht, indem Sie stark daran ziehen.
- Stellen Sie die Lautstärke nicht höher als nötig ein, um Ihr Gehör zu schützen.

BEDIENUNG

Zum Installieren

1. Schalten Sie den Transceiver aus.
   Für Transceiver mit einstellbarem Lautstärkepegel stellen Sie die Lautstärke auf Minimumstellung, bevor Sie den Transceiver ausschalten.
2. Stecken Sie den Stecker in die Lautsprecher/Mikrofon-Buchsen des Transceivers.
3. Bringen Sie das Mikrofon und den Kopfhörer in den richtigen Stellungen an.
4. Schalten Sie den Transceiver ein und stellen Sie die Lautstärke ein.

Zum Senden

1. Drücken Sie die PTT-Taste, und sprechen Sie in das Mikrofon.
2. Lassen Sie die PTT-Taste los, um wieder zu empfangen.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

HOOFDSET/ LUIDSPREKERMICROFOON/ CLIPMICROFOON MET OORTELEFOON

GEBRUIKSAANWIJZING

VOORZORGEN

Dit product is uitsluitend voor exclusief gebruik met **KENWOOD** transceivers.
Voorkom ongelukken en beschadiging en gebruik derhalve dit product niet met andere modellen transceivers.

Een verkeerd gebruik kan ongelukken en beschadiging van de product veroorzaken. Houd u zich aan de volgende waarschuwingen.

- Stel de luidspreker/microfoon niet langdurig aan het directe zonlicht bloot en plaats het niet in de buurt van warmtebronnen.
- Laat de luidspreker/microfoon niet vallen; sterke schokken kunnen de interne onderdelen beschadigen.
- Voer geen overmatige druk op de luidspreker/microfoonkabel uit door er hard aan te trekken.
- Bescherm uw gehoor en houd het volume zo laag als mogelijk.

BEDIENING

Installeren

1. Schakel de stroom van de transceiver UIT.
   In geval van een transceiver waarmee het volume kan worden geregeld, moet het volume in de minimale stand worden gesteld alvorens de stroom van de transceiver UIT te schakelen.
2. Steek de stekker in de luidspreker/microfoonaansluitingen van de transceiver.
3. Bevestig de microfoon en oortelefoon op de juiste plaats.
4. Schakel de stroom van de transceiver IN en stel het volume in.

Zenden

1. Druk op de PTT-schakelaar en spreek in de microfoon.
2. Laat de PTT-schakelaar los voor ontvangst.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ/ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ ΗΧΕΙΟΥ/ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ ΚΛΙΠ ΜΕ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ

ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΧΡΉΣΗΣ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση με πομποδέκτες **KENWOOD**. Για την αποφυγή πιθανής βλάβης, μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν με άλλους τύπους πομποδεκτών.

Ο κακός χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και βλάβες στο προϊόν. Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη τις παρακάτω απαγορεύσεις.

- Μην εκθέτετε το ηχείο/μικρόφωνο σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα, ούτε να το τοποθετείτε κοντά σε συσκευές θέρμανσης.
- Μη ρίχνετε το ηχείο/μικρόφωνο. Οι ισχυρές συγκρούσεις μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα εσωτερικά εξαρτήματα.
- Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στο καλώδιο ηχείου/μικροφώνου τραβώντας το δυνατά.
- Για την προστασία της ακοής σας, η ένταση ήχου πρέπει να είναι όσο το δυνατόν χαμηλότερη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Για εγκατάσταση

1 ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τον πομποδέκτη.
Για πομποδέκτες με δυνατότητα προσαρμογής της έντασης ήχου, ρυθμίστε την ένταση ήχου στη χαμηλότερη ρύθμιση προτού απενεργοποιήσετε τον πομποδέκτη.

2 Εισαγάγετε το βήμα στις υποδοχές ηχείου/μικροφώνου του πομποδέκτη.

3 Τοποθετήστε το μικρόφωνο και το ακουστικό στην κατάλληλη θέση.

4 Ενεργοποιήστε τον πομποδέκτη και ρυθμίστε την ένταση ήχου.

Για μετάδοση

1 Πατήστε τον διακόπτη PTT και μιλήστε στο μικρόφωνο.

2 Αφήστε τον διακόπτη PTT για να επιστρέψετε σε λειτουργία λήψης.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

GLÉAS CINN/ MICREAFÓN CALLAIRE / MICREAFÓN FÁISCÍN LE CLUASÁN

LÁMHLEABHAR TREORACHA

RÉAMHCHÚRAIM

Ní ceart an t-earra seo a úsáid ach le trasghlacadóirí **KENWOOD** agus leo sin amháin. Le taismí nó damáiste a chosc, seachain an n-úsáidfeá an t-earra seo le cineálacha eile transghlacadóirí.

Mura láimhseofaí mar ba cheart é, b'fhéidir go dtiocfadh taismí dá bharr nó go ndéanfaí dochar don earra seo. Iarrtar ort géilleadh do na toirmisc seo.

- Ná fág an callaire/micreafón gan cosaint ar feadh i bhfad ar sholas díreach na gréine agus ná cuir in aice le fearais téite é.
- Ná lig don challaire/don mhicreafón titim; d'fhéadfadh tuairteanna móra damáiste a dhéanamh do na baill inmheánacha.
- Ná cuir an iomarca struis ar chábla an challaire/an mhicreafóin ag tarraingt duit go ró-láidir air.
- Coinnigh airde na fuaiime chomh híseal agus is féidir le do chumas éisteachta a chosaint.

OIBRÍOCHTAÍ

Suiteáil

1 Cas soláthar cumhachta an trasghlacadóra chun an tsuímh OFF.
I gcás trasghlacadóirí lenar féidir airde na fuaime a oiriúnú, cuir an airde ar an leibhéal is lú sula gcasann tú soláthar cumhachta an trasghlacadóra chun an tsuímh OFF.

2 Cuir an phlocóid isteach i seaic an challaire/an mhicreafóin ar an trasghlacadóir.

3 Ceangail an micreafón agus an cluasán leis an suíomh a oireann dóibh.

4 Cas soláthar cumhachta an trasghlacadóra chun an tsuímh ON agus oiriúnaigh airde na fuaime.

Tarchur

1 Brúigh an lasc PTT [brúigh le labhairt] agus labhair isteach sa mhicreafón.

2 Scaoil an lasc PTT le filleadh ar an mód glactha.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

PEAKOMPLEKT / KÕLAR-MIKROFON / KLAMBRIGA MIKROFON KOOS KÕRVAKLAPIGA

KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUSABINÕUD

See toode on mõeldud kasutamiseks ainult ettevõtte **KENWOOD** transiiveritega. Võimalike õnnetuste ja kahjustuste vältimiseks ärge kasutage seda toodet muud tüüpi transiiveritega.

Väär kasutamine võib põhjustada õnnetusi ja kahjustada seda toodet. Järgige allpool loetletud ettevaatusabinõusid.

- Ärge jätke kõlarit/mikrofoni pikemaks ajaks otsese päikesevalguse kätte ega kuumaallikate lähedale.
- Vältige kõlari/mikrofoni maha pillamist. Tugevad löögid võivad kahjustada sisekomponente.
- Vältige liigse surve avaldamist kõlari-/mikrofonikaablile, tõmmates seda liiga tugevalt.
- Vältimaks kuulmisorganite kahjustumist, hoidke helitugevus võimalikult madalal tasemel.

KASUTAMINE

Paigaldamine

1 Lülitage transiiveri toide VÄLJA.
Reguleeritava helitugevusega transiiverite puhul seadke helitugevus minimaalsele tasemele, enne kui lülitate transiiveri VÄLJA.

2 Sisestage pistik transiiveri kõlari-/mikrofonipesasse.

3 Kinnitage mikrofon ja kõrvaklapp sobivasse kohta.

4 Lülitage transiiveri toide SISSE ja reguleerige helitugevus parajaks.

Edastamine

1 Vajutage PTT-lülitit ja rääkige mikrofoni.

2 Vastuvõtja režiimile naasmiseks vabastage PTT-lüliti.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

SLUŠALICE / MIKROFON SA ZVUČNIKOM /
MIKROFON S PRIČVRSNOM KVAČICOM I SLUŠALICE

KORISNIČKI PRIRUČNIK

MJERE OPREZA

Ovaj proizvod namijenjen je isključivo za uporabu s primopredajnicima **KENWOOD**.
Kako biste spriječili eventualne nezgode i štetu, ovaj proizvod nemojte upotrebljavati s drugim vrstama primopredajnika.

Neispravno rukovanje može dovesti do nezgode ili štete na proizvodu. Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih upozorenja.

- Zvučnik/mikrofon nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti tijekom dužeg vremenskog razdoblja ili ga ostavljati u blizini grijaćih uređaja.
- Pazite da vam zvučnik/mikrofon ne ispadne; snažan udar može oštetiti unutarnje dijelove.
- Kabel zvučnika/mikrofona nemojte izlagati pretjeranom opterećenju i povlačiti ga pretjeranom silom.
- Glasnoću postavite na što tišu kako biste zaštitili svoj sluh.

RADNJE

Za instalaciju

1 Isključite napajanje primopredajnika (OFF).
Za primopredajnike na kojima se glasnoća može podešavati, glasnoću postavite na minimalnu prije isključivanja napajanja primopredajnika (OFF).

2 Umetnite utikač u utičnice za zvučnik/mikrofon na primopredajniku.

3 Pričvrstite mikrofon i slušalice na odgovarajuće mjesto.

4 Uključite primopredajnik (ON) i podesite glasnoću.

Za odašiljanje

1 Pritisnite prekidač PTT i govorite u mikrofon.

2 Otpustite PTT prekidač kako biste se vratili u način za primanje.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

HÖRLURAR / HÖGTALARMIKROFON / MYGGMIKROFON MED ÖRONSNÄCKA

BRUKSANVISNING

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Denna produkt är avsedd för användning med en **KENWOOD**-transceiver.
Försök inte använda denna produkt till någon annan typ av transceiver, eftersom det kan ge upphov till olyckor och skador.

Felaktig hantering kan orsaka olyckor eller skador på produkten. Observera följande säkerhetsåtgärder.

- Utsätt inte högtalaren/mikrofonen för långvarig solbelysning och placera den inte i närheten av en värmekälla.
- Se till att inte tappa högtalaren/mikrofonen, eftersom kraftiga stötar kan skada inre komponenter.
- Överansträng inte högtalarens/mikrofonens kabel genom att dra för hårt i den.
- Håll volymen på så låg nivå som möjligt för att skydda hörseln.

ANVÄNDNING

För att installera

1 Slå av strömmen till transceivern.
Om transceivern har ett volymreglage, så ställ in volymen på minimal nivå innan strömmen till transceivern slås av.

2 Anslut kontakten till högtalarutgången/mikrofoningången på transceivern.

3 Fäst mikrofonen och öronsnäckan i lämplig position.

4 Slå på strömmen till transceivern och justera volymnivån.

För att sända

1 Tryck in PTT-knappen och prata in i mikrofonen.

2 Släpp upp PTT-knappen för att återgå till mottagningsläge.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

SLÚCHADLOVÁ SÚPRAVA/REPRODUKTOR MIKROFÓN/
MIKROFÓNOVÝ KLIP SO SLÚCHADLOM

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

PREVENTÍVNE OPATRENIA

Tento výrobok je určený výhradne na používanie s prenosnými systémami **KENWOOD**.
V rámci prevencie pred nehodami a škodami sa nepokúšajte používať tento výrobok s inými typmi prenosových systémov.

Pri nesprávnom zaobchádzaní hrozí úraz a poškodenie výrobku. Dodržiavajte nasledujúce obmedzenia.

- Nevystavujte reproduktor/mikrofón dlhodobému pôsobeniu priameho slnečného svetla ani ho neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla.
- Nedovoľte, aby reproduktor/mikrofón spadol. Silné nárazy môžu poškodiť vnútorné súčasti.
- Nenamáhajte kábel reproduktora/mikrofónu ťahaním nadmernou silou.
- V rámci ochrany sluchu používajte čo najnižšiu hlasitosť.

POUŽÍVANIE

Inštalácia

1 Vypnite prenosový systém.
Pri prenosových systémoch, ktoré umožňujú nastaviť hlasitosť, nastavte pred vypnutím prenosového systému minimálnu hlasitosť.

2 Zapojte zástrčku do konektora reproduktora/mikrofónu na prenosovom systéme.

3 Pripevnite mikrofón a slúchadlo na patričné miesto.

4 Zapnite prenosový systém a nastavte úroveň hlasitosti.

Vysielanie

1 Stlačte spínač PTT a hovorte do mikrofónu.

2 Uvoľnením spínača PTT sa vrátite do režimu prijímania.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

NAGLAVNI KOMPLET/ SLUŠALKE-MIKROFON/ MIKROFON S SPONKO IN SLUŠALKO

NAVODILA ZA UPORABO

PREVIDNOSTNI UKREPI

Ta izdelek je namenjen izključno za uporabo z radijskimi postajami **KENWOOD**.
Da bi preprečilo morebitne poškodbe, ne uporabljajte tega izdelka z drugimi radijskimi postajami ali polnilniki.

Napačna uporaba lahko povzroči nezgode ali poškodbe izdelka. Prosimo, upoštevajte naslednje varnostne ukrepe.

- Ne izpostavljajte slušalk/mikrofona dolgotrajnemu obsevanju z neposredno sončno svetlobo in ga ne postavljajte blizu grelnih naprav.
- Ne pustite, da bi slušalka/mikrofon padel na tla. Močni udarci lahko poškodujejo notranje dele.
- Ne preobremenite kabla slušalk/mikrofona s tem, da ga močno vlečete.
- Glasnost naj bo čim nižja, saj s tem varujete vaš sluh.

DELOVANJE

Namestitev

1 IZKLOPITE radijsko postajo.
Če model radijske postaje omogoča nastavljanje glasnosti, jo nastavite na najnižjo vrednost, preden IZKLOPITE radijsko postajo.

2 Vstavite vtič v vtičnico za zvočnik/mikrofon na radijski postaji.

3 Namestite mikrofon in slušalko na ustrezen položaj.

4 VKLOPITE radijsko postajo in nastavite glasnost.

Oddajanje

1 Pritisnite na stikalo PTT (pritisk za govor) in govorite v mikrofon.

2 Spustite gumb PTT in se vrnite v sprejemni način delovanja.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation

NÁHLAVNÍ SOUPRAVA / MIKROFON S REPRODUKTOREM /
MIKROFON S KLIPEM A SLUCHÁTKY

NÁVOD K OBSLUZE

PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ

Tento výrobek je určen výhradně k použití s transceivery **KENWOOD**.
Aby nedošlo k případným nehodám a škodám, nesnažte se tento výrobek používat s jinými typy transceiverů.
Při nesprávné manipulaci může dojít k nehodám a poškození tohoto výrobku. Dodržujte následující nezbytné pokyny.

- Nevystavujte reproduktor/mikrofon po dlouhou dobu slunečnímu světlu ani ho neumisťujte do blízkosti topných spotřebičů.
- Zabraňte upuštění reproduktoru/mikrofonu; silné nárazy mohou poškodit vnitřní součásti.
- Nenapínejte kabel reproduktoru/mikrofonu nadměrnou silou.
- Kvůli ochraně sluchu nastavte hlasitost na co nejnižší úroveň.

OBSLUHA

Instalace

1 Vypněte transceiver.
V případě transceiverů, které umožňují nastavit hlasitost, před vypnutím transceiveru nastavte hlasitost na minimální úroveň.

2 Připojte zástrčku do konektoru reproduktoru/mikrofonu na transceiveru.

3 Připevněte mikrofon a sluchátko na vhodné místo.

4 Zapněte transceiver a upravte hlasitost.

Přenos

1 Stiskněte přepínač PTT a hovořte do mikrofonu.

2 Uvolněte přepínač PTT pro návrat do režimu příjmu.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

HOVEDTELEFON/HØJTTALERMIKROFON/CLIP-MIKROFON MED ØRETELEFON

BRUGERVEJLEDNING

FORSIGTIGHEDSREGLER

Dette produkt er udelukkende til brug med **KENWOOD** transceivere.
For at forhindre eventuelle ulykker og skader, må man ikke forsøge at bruge dette produkt med andre typer transceivere.

Forkert håndtering kan forårsage ulykker og beskadigelse af dette produkt. lagttag venligst de følgende forbudte ting.

- Udsæt ikke højttaleren/mikrofonen for længere tidsrum i direkte sol, og anbring dem ikke i nærheden af varmeapparater.
- Pas på ikke at komme til at tabe højttaleren/mikrofonen, da kraftige stød kan beskadige de indvendige dele.
- Udsæt ikke højttaler-/mikrofonkablet for ekstremt pres ved at trække kraftigt i det.
- Hold lydstyrken så lav som muligt for at beskytte din hørelse.

BETJENINGER

Installation

1 Sluk for transceiveren (OFF).
For transceivere, på hvilke lydstyrkeniveauet kan reguleres, skal man regulere lydstyrken til et minimum, inden man slukker for transceiveren (OFF).

2 Sæt stikket ind i højttaler/mikrofon-jackstikket på transceiveren.

3 Anbring mikrofonen og øretelefonen i den rigtige position.

4 Tænd for transceiveren (ON) og indstil lydstyrkeniveauet.

Transmission

1 Tryk på PTT-knappen og tal ind i mikrofonen.

2 Slip PTT-knappen for at gå tilbage til modtagefunktion.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

FEJHALLGATÓ / KIHANGOSÍTÓ MIKROFON /
CSIPTETŐS MIKROFON FÜLHALLGATÓVAL

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Ez a termék, kizárólag **KENWOOD** adó-vevőkhöz használandó.
A lehetséges baleset és sérülés elkerülése érdekében, ne próbálja meg a terméket más típusú adó-vevőkhöz használni.

A helytelen kezelés baleseteket és a termék sérülését okozhatja. Kérjük, vegye figyelembe a következő tiltásokat.

- Ne tegye ki a hangszórót / mikrofont hosszú ideig közvetlen napsütésnek, és ne helyezze azt fűtőtestek közelébe.
- Ne ejtse le a hangszórót / mikrofont; az erős behatások a belső alkatrészeket.
- Ne feszítse túl a hangszóró / mikrofon kábelét úgy, hogy túlzott erővel húzza azt.
- A hallása védelmében, tartsa a hangerőt a lehető legalacsonyabb szinten.

MŰKÖDTETÉS

Telepítés

1 Kapcsolja KI az adó-vevőt.
Azoknál az adó-vevőknél, melyeknél állítható a hangerő, állítsa be azt a minimumra, mielőtt kikapcsolja azt.

2 Csatlakoztassa a hangszóró/mikrofon jack-jeit az adó-vevőhöz.

3 Helyezze a mikrofont és a fülhallgatót a megfelelő helyzetbe.

4 Kapcsolja BE a adó-vevőt, és állítsa be a hangerőt.

Adás

1 Nyomja meg a PTT kapcsolót s beszéljen bele a mikrofonba.

2 Engedje fel a PTT kapcsolót, hogy visszatérjen vételi üzemmódba.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

KUULOKE/KAIUTINMIKROFONI/PIDIKEMIKROFONI JA KUULOKKEET

KÄYTTÖOHJEET

VAROTOIMENPITEET

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain **KENWOOD**-merkkisten lähetinvastaanotinten kanssa.
Mahdollisten onnettomuuksien ja vaurioiden välttämiseksi älä yritä käyttää tätä tuotetta toisentyyppisten lähetinvastaanotinten kansa.

Väärinkäsittely voi aiheuttaa onnettomuuden tai tuotteen vaurioitumisen. Noudata seuraavia varotoimenpiteitä.

- Älä altista kaiutinmikrofonia pitkään suoralle auringonvalolle äläkä aseta sitä lämmityslaitteiden lähelle.
- Älä pudota kaiutinmikrofonia: vahvat iskut voivat vaurioittaa sisäisiä komponentteja.
- Älä rasita kaiutinmikrofonin kaapelia vetämällä sitä liian voimakkaasti.
- Pidä äänenvoimakkuus mahdollisimman pienenä kuulosi suojaamiseksi.

TOIMENPITEET

Asennus

1 Sammuta lähetinvastaanottimen virta.
Jos lähetinvastaanottimen äänenvoimakkuustasoa voidaan säätää, vähennä se minimiin, ennen kuin katkaiset lähetinvastaanottimen virran.

2 Työnnä pistoke kaiutinmikrofonin liitäntöihin lähetinvastaanottimessa.

3 Liitä mikrofoni ja kuulokkeet oikeaan asentoon.

4 Kytke lähetinvastaanottimeen virta ja säädä äänenvoimakkuutta.

Lähetys

1 Paina PTT-kytkintä ja puhu mikrofoniin.

2 Vapauta PTT-kytkin, kun haluat palata vastaanottotilaan.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

ГАРНИТУРА ЗА ГЛАВА/МИКРОФОН/МИКРОФОН С КЛИП СЪС СЛУШАЛКИ

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Този продукт е предназначен изключително за употреба с трансивъри на **KENWOOD**.

За да предотвратите възможни инциденти и повреди, не се опитвайте да използвате този продукт с други типове трансивъри.

Неправилната употреба може да доведе до възникване на инциденти или до повреждане на продукта. Ще ви помолим да се съобразявате със следните забрани.

- Не излагайте за продължително време говорителя/микрофона на директни слънчеви лъчи и не го оставяйте в близост до нагревателни уреди.
- Не изпускайте говорителя/микрофона; силните удари по него могат да повредят вътрешните му компоненти.
- Не подлагайте на прекомерен опън кабела на говорителя/микрофона, като го изваждате с прилагане на прекомерна сила.
- Поддържайте силата на звука възможно най-ниска, за да предпазвате слуха си.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За монтажа

1. Установете захранването на трансивъра на положение OFF (ИЗКЛЮЧЕНО). При трансивърите с възможност за регулиране на силата на звука, преди изключване на захранването на трансивъра, намалете силата на звука на минимална степен.
2. Вмъкнете куплунга в жаковете за говорител/микрофон на трансивъра.
3. Фиксирайте микрофона и слушалките на подходящата позиция.
4. Установете захранването на трансивъра на положение ON (ВКЛЮЧЕНО) и регулирайте силата на звука.

За предаване

1. Натиснете превключвателя PTT и говорете в микрофона.
2. Освободете превключвателя PTT, за да се върнете в режима на приемане.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation

B5A-1080-00

AURICULARES COM MICROFONE/ ALTIFALANTE-MICROFONE/
MICROFONE COM CLIP E AURICULAR

MANUAL DE INSTRUÇÕES

PRECAUÇÕES

Este produto é para utilização exclusiva com transcetores **KENWOOD**.
Para prevenir possíveis acidentes e danos, não tente utilizar este produto com outros tipos de transcetores.

O manuseio incorreto pode causar acidentes e danos a este produto. Observe os seguintes assuntos proibidos.

- Não exponha o altifalante/microfone à luz solar direta durante um longo período de tempo, nem o coloque perto de aparelhos de aquecimento.
- Não derrube o altifalante/microfone; impactos fortes podem danificar os componentes internos.
- Não sujeite o cabo de altifalante/microfone a um esforço demasiado puxando-o com força excessiva.
- Mantenha o volume o mais baixo possível para proteger os seus ouvidos.

OPERAÇÕES

Para instalar

1 Desligue o transcetor.
Para transcetores cujo nível de volume possa ser ajustado, ajuste o volume para a definição mínima antes de desligar o transcetor.

2 Insira a ficha nas tomadas de altifalante/microfone no transcetor.

3 Coloque o microfone e auricular na posição apropriada.

4 Ligue o transcetor e ajuste o nível do volume.

Para transmitir

1 Prima o interruptor PTT e fale no microfone.

2 Solte o interruptor PTT para receber.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

SŁUCHAWKI/MIKROFON DO GŁOŚNIKA/MIKROFON Z KLIPSEM I SŁUCHAWKĄ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Poniższy produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie z nadajnikami-odbiornikami **KENWOOD**.
Aby zapobiec ewentualnym wypadkom lub uszkodzeniom, nie próbować używać przewodu z innymi typami nadajników-odbiorników.

Nieprawidłowe postępowanie może spowodować uszkodzenie produktu. Należy przestrzegać następujących zakazów.

- Nie narażać głośnika/mikrofonu na działanie bezpośrednich promieni słonecznych i nie umieszczać go w pobliżu grzejnika.
- Nie upuszczać głośnika/mikrofonu; silne uderzenia mogą uszkodzić ich elementy wewnętrzne.
- Nie naprężać nadmiernie przewodu głośnika/mikrofonu ciągnąć zań z nadmierną siłą.
- Aby chronić słuch, ustawiać głośność na możliwie najniższym poziomie.

OBSŁUGA

Instalacja

1 Wyłączyć nadajnik-odbiornik.
W przypadku nadajnika-odbiornika z możliwością regulacji poziomu głośności, przed wyłączeniem go ustawić minimalny poziom głośności.

2 Włożyć wtyczkę głośnika/mikrofonu do nadajnika-odbiornika.

3 Zamocować mikrofon i słuchawkę w odpowiednim położeniu.

4 Włączyć nadajnik-odbiornik i wyregulować poziom głośności.

Nadawanie

1 Nacisnąć przycisk PTT i mówić do mikrofonu.

2 Aby powrócić do trybu odbioru, zwolnić przycisk PTT.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

HEADSET/ SPEAKER MICROPHONE/ CLIP MICROPHONE BL-EARPHONE

MANDWAL TAL-ISTRUZZJONIJIET

PREKAWZJONIJIET

Dan il-prodott hu għall-użu esklussiv ma' transceivers **KENWOOD**.
Biex tevita l-possibbiltà ta' inċidenti u ħsarat,, tippruvax tuża dan il-prodott ma' tipi oħra' ta' transceivers.

Użu ħażin jista' jikkawża inċidenti u ħsarat lil dan il-prodott. Jekk jogħġbok osserva dawn il-materji projbittivi li ġejjin.

- Tesponix l-ispeaker / microphone għal perjodi twal ta' xemx diretta u tpoġġiħx ħdejn tagħmir ta' tisħin.
- Twaqqax l-ispeaker / microphone, impatt qawwi jista' jagħmel ħsara lill-komponenti interni.
- Tagħmilx stress eċċesssiv fuq l-ispeaker / microphone billi tiġbdu b'saħħa eċċessiva.
- Żomm il-volum baxx kemm jista' jkun biex tipproteġi s-smigħ tiegħek.

OPERAT

Biex tinstalla

1 Itfi t-transceiver billi tpoġġih fuq OFF.
Għat-transceivers li jistgħu jaġġustaw il-livell tal-volum, irranġa l-volum għas-setting minimu qabel ma titfi t-transceiver billi tpoġġih fuq OFF.

2 Daħħal il-plagg fil-jacks tal-ispeaker/microphone fuq it-transceiver.

3 Qabbad il-microphone u l-earphone fil-pożizzjoni meħtieġa.

4 Ixgħel it-transceiver ON u rranġa l-livell tal-volum.

Biex tittrasmetti

1 Agħas l-iswiċċ PTT u tkellem fil-microphone.

2 Eħles l-iswiċċ PTT fil-pożizzjoni 'receive'.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation

AUSTIŅAS/MIKROFONS/MIKROFONS AR AUSTIŅU UN KLIPSI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Šis izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai ar **KENWOOD** raiduztvērējiem.
Lai izvairītos no iespējamiem negadījumiem un bojājumiem, nemēģiniet lietot šo izstrādājumu ar citu veidu raiduztvērējiem.

Nepareizas lietošanas rezultātā ir iespējami negadījumi un šī izstrādājuma bojājumi.
Lūdzam ievērot tālāk tekstā minētos ierobežojumus.

- Skanda/mikrofons nedrīkst ilgstoši atrasties tiešos saules staros vai sildierīču tuvumā.
- Nemetiet skandu/mikrofonu, jo stipri triecieni var sabojāt iekšējās detaļas.
- Nenospriegojiet skandas/mikrofona kabeli, velkot to ar pārlieku lielu spēku.
- Sargot dzirdi, skaļumam ir jābūt iespējami minimālam.

OPERĀCIJAS

Instalēšana

1. Izslēdziet strāvas padevi uz raiduztvērēju.
   Raiduztvērējiem, kuriem ir iespējams regulēt skaļumu, pirms raiduztvērēja barošanas izslēgšanas iestatiet minimālo skaļumu.
2. Ievietojiet spraudni raiduztvērēja skandas/mikrofona ligzdās.
3. Piestipriniet mikrofonu un austiņu pareizajā vietā.
4. Ieslēdziet raiduztvērēja elektroapgādi un noregulējiet skaļumu.

Raidīšana

1. Nospiediet pogu PTT un runājiet mikrofonā.
2. Atlaidiet pogu PTT, lai pārslēgtos atpakaļ uz uztveršanas režīmu.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation

LAISVŲ RANKŲ ĮRANGA / GARSIAKALBIS MIKROFONAS / PRISEGAMAS MIKROFONAS SU AUSINE

INSTRUKCIJŲ VADOVAS

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Šis produktas skirtas naudoti tik su **„KENWOOD“** siųstuvais-imtuvais.
Norint išvengti galimos žalos ir nelaimingų atsitikimų, nebandykite naudoti šio produkto su kitų tipų siųstuvais-imtuvais.

Netinkamas elgesys gali sukelti nelaimingų atsitikimų ir žalos produktui. Prašome laikytis šių draudimų.

- Saugokite garsiakalbį / mikrofoną nuo ilgo tiesioginių saulės spindulių poveikio ir nedėkite jų prie šildymo įrenginių.
- Nenumeskite garsiakalbio / mikrofono, stiprus smūgis gali pažeisti vidinius komponentus.
- Nepertempkite garsiakalbio / mikrofono laido, tempdami jį per stipriai.
- Naudokite kiek galima mažesnį garsą, kad apsaugotumėte klausą.

OPERACIJOS

Diegimas

1 Išjunkite siųstuvo-imtuvo maitinimą.
Naudodami siųstuvus-imtuvus, kurie gali reguliuoti garso lygį, prieš išjungdami siųstuvą-imtuvą nustatykite minimalų garso lygį.

2 Įkiškite kištuką į garsiakalbio / mikrofono lizdus ant siųstuvo-imtuvo.

3 Atitinkamose vietose pritvirtinkite mikrofoną ir ausinę.

4 Įjunkite siųstuvo-imtuvo maitinimą ir sureguliuokite garso lygį.

Siuntimas

1 Paspauskite PTT jungiklį ir kalbėkite į mikrofoną.

2 Atleiskite PTT jungiklį, norėdami grįžti į imtuvo režimą.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00

CĂŞTI/ MICROFON DIFUZOR/ CLEMĂ DE MICROFON CU CĂŞTI PENTRU URECHI

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

PRECAUȚII

Acest produs este destinat utilizării exclusiv împreună cu aparatele de emisie-recepție **KENWOOD**.

Pentru a preveni posibilele accidente și deteriorări, nu încercați să utilizați acest produs cu alte tipuri de aparate de emisie-recepție.

Manipularea greșită poate cauza accidente și deteriorări ale produsului. Vă rugăm să constatați existența următoarelor interdicții.

- Nu expuneți difuzorul/microfonul la acțiunea directă a luminii soarelui pentru perioade mai mari de timp, nu-l amplasați lângă aparate de încălzire.
- Nu aruncați difuzorul/microfonul; impactul puternic poate deteriora componentele interne.
- Nu suprasolicitați cablul difuzorului/microfonului prin tragerea acestuia cu forță excesivă.
- Mențineți volumul cât mai mic posibil pentru a vă proteja auzul.

OPERAȚIUNI

Pentru instalare

1 OPRIȚI alimentarea cu energie a aparatului de emisie-recepție.
Pentru aparatele de emisie-recepție la care se poate ajusta nivelul volumului, ajustați volumul la setarea minimă înainte de a OPRI alimentarea cu energie a aparatului de emisie-recepție.

2 Introduceți ștecherul în mufele pentru difuzor/microfon de pe aparatul de emisie-recepție.

3 Atașați microfonul și căștile de urechi în poziția corespunzătoare.

4 PORNIȚI alimentarea cu energie a aparatului de emisie-recepție și ajustați nivelul volumului.

Pentru emisie

1 Apăsați comutatorul PTT și vorbiți în microfon.

2 Eliberați comutatorul PTT și reveniți la modul de recepție.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation

B5A-1080-00

KULAKLIK SETİ / HOPARLÖR MİKROFON / KULAKLIKLI VE KLİPSLİ MİKROFON

TALİMAT EL KİTABI

İKAZLAR

Bu ürün **KENWOOD** telsizleriyle kullanım için özel olarak tasarlanmıştır.
Olası kazaları veya hasarları önlemek için, bu ürünü farklı tiplerdeki telsizlerle kullanmayı denemeyin.

Hatalı kullanım bu ürünün hasar görmesine veya kazalara neden olabilir. Lütfen aşağıdaki önleyici hususlara riayet edin.

- Hoparlör / mikrofonu uzun süreyle doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın veya ısıtma cihazların yanına yerleştirmeyin.
- Hoparlör / mikrofonu düşürmeyin, sert darbeler dahili bileşenlerin zarar görmesine yol açabilir.
- Hoparlör / mikrofon kablosunu aşırı kuvvetle çekerek kabloya aşırı gerilim uygulamayın.
- İşitme duyunuzu korumak için sesi mümkün olduğunca düşük seviyede tutun.

İŞLEMLER

Kurulum için

1 Telsiz gücünü KAPALI duruma getirin.
Ses seviyesinin ayarlanabildiği telsizler için, telsiz gücünü KAPALI duruma getirmeden önce ses seviyesini minimum ayara getirin.

2 Telsizdeki hoparlör/mikrofon jaklarına fişi takın.

3 Mikrofon ve kulaklığı uygun konuma takın.

4 Telsiz gücünü AÇIK konuma getirin ve ses seviyesini ayarlayın.

İletim yapmak için

1 PTT düğmesine basın ve mikrofona konuşun.

2 Alım moduna dönmek için PTT düğmesini bırakın.

© 2015 JVCKENWOOD Corporation
B5A-1080-00